




TRANSLATION	GRADE LEVEL*	DISTINCTIVE FEATURES	PASSAGE COMPARISON HEBREWS 1:1, 2	THEOLOGICAL AFFILIATION
KING JAMES VERSION	12.0	Poetic literary style using Elizabethan English. Most universally accepted translation for centuries. Considered the most difficult to read.	God, who at sundry times and in divers manners spake in time past unto the fathers by the prophets, hath in these last days spoken unto us by his Son, whom he hath appointed heir of all things, by whom also he made the worlds;	Church of England, conservative and evangelical
NEW AMERICAN STANDARD BIBLE	11.0	A revision of the 1901 American Standard Version into modern language. Generally considered an accurate translation.	God, after He spoke long ago to the fathers in the prophets in many portions and in many ways, in these last days has spoken to us in His Son, whom He appointed heir of all things, through whom also He made the world.	Conservative and evangelical
NEW REVISED STANDARD VERSION	8.1	Published in 1990 as a revision of the Revised Standard Version.	Long ago God spoke to our ancestors in many and various ways by the prophets, but in these last days he has spoken to us by a Son, whom he appointed heir of all things, through whom he also created the worlds.	Mainline and interconfessional
 NKJV NEW KING JAMES VERSION™	8.0	Captures the accuracy and beauty of the KJV in contemporary, readable language.	God, who at various times and in various ways spoke in time past to the fathers by the prophets, has in these last days spoken to us by His Son, whom He has appointed heir of all things, through whom also He made the worlds;	Transnational, trans-denominational team of scholars. Conservative, evangelical.
NEW INTERNATIONAL VERSION	7.8	Popular modern-language translation. Attempts to balance literal and dynamic translation methods.	In the past God spoke to the forefathers through the prophets at many times and in various ways, but in these last days he has spoken to us by his Son, whom he appointed heir of all things, and through whom he made the universe.	Transnational, trans-denominational team of scholars. Conservative, evangelical.
NEW AMERICAN BIBLE	6.6	Official translation of the Roman Catholic Church in the United States.	In times past, God spoke in partial and various ways to our ancestors through the prophets; in these last days, he spoke to us through a son, whom he made heir of all things and through whom he created the universe,	Roman Catholic
NEW LIVING TRANSLATION	6.4	A meaning-for-meaning translation, successor to the Living Bible.	Long ago God spoke many times and in many ways to our ancestors through the prophets. But now in these final days, he has spoken to us through his Son. God promised everything to the Son as an inheritance, and through the Son he made the uni verse and everything in it.	Evangelical
 NCV	5.6	Puts biblical concepts into natural terms. Vocabulary choice is based on The Living Word Vocabulary, by Dr. Edgar Dale and Dr. Joseph O'Rourke.	In the past God spoke to our ancestors through the prophets many times and in many different ways. But now in these last days God has spoken to us through his Son. God has chosen his Son to own all things, and through him he made the world.	Conservative and evangelical
THE MESSAGE	4.8**	A free paraphrase that seeks to recapture the expressiveness of the original languages.	Going through a long line of prophets, God has been addressing our ancestors in different ways for centuries. Recently he spoke to us directly through his Son. By his Son, God created the world in the beginning, and it will all belong to the Son at the end.	Evangelical
 ICB	3.9	The first translation of the Bible prepared especially for children. Simple enough for children to read and understand for themselves.	In the past God spoke to our ancestors through the prophets. He spoke to them many times and in many different ways. And now in these last days God has spoken to us through his Son. God has chosen his Son to own all things. And he made the world through the Son.	Conservative and evangelical

*The grade level on which the text is written. Using Dale-Chall, Fry, Raygor, and Spache Formulas.

**Based on New Testament text samples.